

УДК 811.512.1

DOI: 10.22378/kio.2024.2.111-116

Бекир Чобан-заденинъ иджадында «Татарлыкъ» мевзусы

Сейран Сулейман

«Янъы дюнъя» газетасы

Айдер Эмиров

И. Гаспринский адына

Къырымтатар джумхуриет кутюпханеси

Анълатма. Улу къырымтатар шаири ве алими Бекир Чобан-заденинъ иджады тедкъикъатчыларнынъ дикъкъатыны озюне джелъп этмеге девам эте. Шаир озь эсерлеринде «татарлыкъ» мевзусына буюк дикъкъат айыргъаныны, миллетнинъ ады шиирлеринде, икяе ве макъалелеринде сыкъ-сыкъ расткельгенини коремиз. Марузанынъ муэллифлери ишбу мевзуны огренип, Бекир Чобан-заденинъ эсерлеринден базы нумюселерни мисаль оларакъ кетирдилер. Шубесиз, этнонимден вазгечмек–миллий тарихтан вазгечмектир, бойле адым халкънынъ ёкъ олувына кетире джек. Бекир Чобан-заденинъ иждадий мирасы бизге буны хатырлатмакътадыр.

Анаhtar сёзлер: татарлыкъ, къырымтатар, миллет.

Тедкъикъатнынъ актуаллиги. Эр анги халкънынъ озь тарихы ве озь ады бар. Миллетнинъ ады онынъ тарихындан, узакъ кечмишинден келип чыкъа. Сонъки девирде базы адамлар ве атта айры неширлер халкъымызны озь адындан, кениш анъламда татарлыкътан вазгечмеге чагъырлар. Ич бир эсасы олмагъан бойле манасыз тешвикъатнынъ сонъу миллий фаджиагъа кетире биле.

Тедкъикъатнынъ макъсады: Буюк шаир ве алим Бекир Чобан-заденинъ иджадында татарлыкъ мевзусыны ачыкъламакъ.

Тедкъикъатнынъ вазифелери:

* шаирнинъ иджадында татарлыкъ мевзусы не къадар муим ер туткъаныны косьтермек;

* шаирнинъ миллетнинъ адына даир нокътаи-назарыны огренимек.

Миллетнинъ ады – миллетнинъ юзю, миллет кечмишининъ кузгюсидир. Кечмишимизни огрениркен, эдебиятымызнынъ классиги – мешур шаир ве язджы, тильшынас-алим ве эдебиятшынас Бекир Чобан-заденинъ

(1893–1937) иджадий мирасына кене ве кене мураджаат этемиз. Затен Номан Челебиджихан озь вакътында: «Буюклерини унуткъан миллет кучюлир» деп нафиле айтмагъандыр.

Бекир Чобан-заденинъ макъале ве шиирлеринини окъугъанда, муэллиф миллетимизнинъ адыны эксериетте «татар» ве «къырымтатар» оларакъ къалемге алгъаныны коремиз. Мисаль ичюн онынъ «Къавал сеслери» эльязма джыйынтыгъында язып къалдыргъан ишбу мешур сёзлерини кетирейик:

«Меним языларым ич бир шей косътермесе де, къырылгъан, чайпалгъан, бельки бугунь-ярын олюп, ёкъ болуп кетеджек къырымтатарны, онынъ минлерини, дуйгъуларыны бек яхшы косътере; бир кунь келип, тарих Къырымман огърашса, къырымтатар къырымтатарны къыдырса, меним языларым ортагъа чыкъар. Эгер булай болмаса да, зарары ёкъ. Къырымтатарнынъ бу къадар байрагъы, шаны, топрагъы гъайып болды; барсын, меним де бир къач юкъусыз геджем, думанлы, кедерли кунюм джойтылсын... Магъа бу сатырларны язгъандаки леззет, онгъанлыкъ джеттишир. Татар тили, ич кимсе айтмаса да, кене буюк, кене изгю... чюнки онда меним джигит халкъымнынъ бинглердже джыллыкъ къайгъылары, къайгъылы джигит сеси бар» [1] – деп яза Бекир Чобан-заде.

Шаир миллетнинъ ады меселесине кельгенде, озь фикрини энъ ачыкъ, энъ тесирли шекильде «Татар тюгюльмен!...» дегенлерге» шииринде ифаде эте. Шу шиирден бир парчаны кетирейик:

«Биз татар тюгюльмиз!» – дий бугунь дёнме,
Эльбетте, тюгюльсинь, ай, байгъуш коле...

Сен бугунь ойталыкъ, ыргъатсынъ, чобан!
«Татарман!» – десенъ де, табылмаз инангъан...

Сенинъ бу инкярынъ къоркъудан келе...
«Мен татар тюгюльмен!» – Явропа куле...

Азгъана юрегинъ болса тек сенинъ,
Анъласанъ джигитлик не демек экенин...

Танысанъ Батыны, Дженгизни яхшы,
Акъар да козьлеринъ окюрли яшы.

«Татарман!» – дер эдинъ, кокрегинъ тюйип,
«Татарман!» – дер эдинъ озь тилинъ суйип...

Бу шиир 1919 сенеси, яни тамам 105 йыл эвельси язылган эди. Эсер аля бугунь актуаль олып кьала. Татарлыкъны инкяр этмек – йигитликни, эдждатларны инкяр этмек демектир.

Бекир Чобан-заде ичюн татарлыкъ Къырымнынъ сынъырларында бит-мей. Онынъ назарында бу гъает кениш бир анъламдыр:

Невайй пиримдир, кедайлар башы,
Татарджа джырлагъан бир татар джашы.
Токъайлар кьардашым, бир багъча гули,
Менимки конъли, менимки тили...

Батырлыкъ баш керек, башымны сильктим,
Тиль, конъюль джавына кылыджым чектим:
Согъушкъа, достларым, хакъ татар тиличюн!
Согъушкъа, тувгъанлар, керчекчи эличюн!

– деп яза шаир «Согъушкъа, достларым, хакъ татар тиличюн!» адлы шииринде.

2012 сенеси Бекир Чобан-заде адына халкъара мукъфатнынъ лауреаты олган филология илимлери докторы, профессор Рамиз Аскер «Бекир Чобан-заденинъ бедий эсерлери» адлы макъалесинде: «Биз Бекир Чобан-заденинъ азербайджан тилине уйгунлаштырдыгъымыз 73 шииринде шаир «татар» сёзюни 99 кере, «юрт» сёзюни 56 кере, «Къырым» сёзюни 11 кере къуллангъаны ортагъа чыкъты» [2], – деп яза.

Эбет, шаир озь шиирлеринде «татар» сёзюни миллетнинъ ады, татарлыкъ дюньясынынъ айырылмаз бир парчасы оларакъ анъган олса, Къырым сёзюни анджакъ ярымаданы, территорияны козьде тутуракъ къуллана. Дейик, 1926 сенеси шаир Ленинградда булунып, о ерде «Балтыкъ ялысында» адлы шиирини яза. Бу шиирде шаир: «Узакътан корьдим кырымлы бир устудент/Гулер юзьмен эте эди гемиде субет», – деп яза. Бу ерде, табиий ки, «кырымлы» сёзю миллетнинъ адыны дегиль де, студентнинъ къайдан кельгенини косьтере.

Бекир Чобан-заде озюнинъ «Он дёрт джашымда» икьесинде: «Татарлыкъ кьолай болса, татарларнынъ джашавы тек татарларнынъ котере биледжегиндай болмаса, бу къадар аз кьалырма эдик?..» [3], деп яза. Керчектен де, татарлыкънынъ такъдири кьолай дегиль, асырлар девамында эзие астында яшап, Къырымда бир кьач миллиондан бир авуч кьалдыкъ. Энди шу бир авучны биле базылар бильмеден я да биле-биле ёкъкъа чыкъармакъ, тарихтан сильмек, татарлыкътан вазгечирмек истейлер.

Сёзюмизни Бекир Чобан-заденинь шу сёзлеринен екюнлемек истей-миз:

Миллетлер кьошусы башланды коптен,
Эр халкънынъ бар онда айгъыры, аты,
Тек факъыр татарнынъ эшитильмий сеси
Тек байгъуш татарнынъ джокъ тюльбер ады... [4]

Миллетлер кьошусында атымызны да, адымызны да джоймайыкъ!

КЪУЛЛАНЫЛГЪАН ЭДЕБИЯТ

1. Чобан-заде Б. «Къавал сеслери»: шиирлер, икяелер, макъалелер. Будапешт, 1919–1920. 344 с. Арап уруф. Эльязма.
2. Asker R. Bekir Çobanzade'nin bedii eserleri. «Bekir Çobanzade və türko-logiyanın müasir problemləri» mövzusunda respublika elmi konfransının materialları. Bakı, 2013. 16 s.
3. Чобан-заде Б. Тынч татар чёлюнде...: шиирлер, икяелер. В тихой татарской степи: стихотворения, рассказы. Симферополь, 2023. 160 с.
4. Чобан-заде Б. Меним языларым... Акъмесджит: Тарпан, 2009. 252 с.

Муэллифлер акъкъында малюмат:

Сейран Сулейман – филолог-тюрколог, Къырымда нам къазангъан журналист, «Янъы дюнья» газетасынынъ баш муаррири, И. Гаспринский адына медиамеркез (295048, Трубоченко сокъагъы, 23а, Акъмесджит, Русие Федерациясы); seyran_suleyman@mail.ru

Айдер Эмиров – филолог, публицист, китапханеджи, И. Гаспринский адына джумхуриет къырымтатар кутюпханеси (295011, Самокиш сокъагъы, 8, Акъмесджит, Русие Федерациясы); ayderemir@mail.ru

Тема принадлежности к татарскому народу в творчестве Бекира Чобан-заде

Сейран Сулейманов

Газета «Янъы дюнъя» («Новый мир»)

Айдер Эмиров

Республиканская крымскотатарская библиотека

им. И. Гаспринского

Аннотация. Творчество выдающегося крымскотатарского поэта и ученого Бекира Чобан-заде всё больше и больше привлекает внимание исследователей. Большое значение в своем творчестве поэт уделял теме «татарлыкь» – принадлежность к татарскому народу, данный этноним очень часто встречается в его стихотворениях, рассказах и статьях. Авторы доклада рассмотрели эту тему и привели некоторые примеры из литературного наследия Бекира Чобан-заде. Безусловно, творческое наследие Бекира Чобан-заде показывает, что отказ от своего этнонима – это отказ от своей истории, такой шаг приведёт к полной деградации и исчезновению народа.

Ключевые слова: татары, крымские татары, нация.

Для цитирования: Сулейманов С.А., Эмиров А.Р. Бекир Чобан-заденинь иджадында «Татарлыкь» мевзусы [Тема принадлежности к татарскому народу в творчестве Бекира Чобан-заде] // Крымское историческое обозрение. 2024. Т. 11, № 2. С. 111–116. DOI: 10.22378/kiو.2024.2.111-116

Сведения об авторах:

Сулейманов Сейран Акбаралиевич – филолог-тюрколог, главный редактор газеты «Янъы дюнъя» («Новый мир»), Медиацентр им. Исмаила Гаспринского (295048, ул. Трубоченко, 23А, Симферополь, Российская Федерация); seytan_suleyman@mail.ru

Эмиров Айдер Решатович – филолог, публицист, библиотекарь, Республиканская крымскотатарская библиотека им. И. Гаспринского (295011, ул. Самокиша, 8, Симферополь, Российская Федерация); ayderemir@mail.ru

The theme of belonging to the Tatar people in the works of Bekir Choban-zade

Seyran Suleymanov

Newspaper "Yeny Dunya" ("New World")

Ayder Emirov

I. Gasprinsky Republican Crimean Tatar Library

Abstract. The works of the outstanding Crimean Tatar poet and scholar Bekir Choban-zade are increasingly attracting the attention of researchers. The poet paid great attention to the theme of "Tatarlyk" in his works – belonging to the Tatar people, this ethnonym is very often found in his poems, stories and articles. The authors of the report examined this topic and gave some examples from the literary heritage of Bekir Choban-zade. Of course, the creative heritage of Bekir Choban-zade shows that the rejection of one's ethnonym is a rejection of one's history, such a step will lead to complete degradation and disappearance of the people.

Keywords: Tatars, Crimean Tatars, nationality.

For citation: Suleymanov S.A., Emirov A.R. The theme of belonging to the Tatar people in the works of Bekir Choban-zade. *Krymskoe istoricheskoe obozrenie=Crimean Historical Review*. 2024, vol. 11, no. 2, pp. 111–116. DOI: 10.22378/kio.2024.2.111-116 (In Crimean Tatar)

REFERENCES

1. Choban-zade B. "Pipe Tunes": poems, stories, articles. Budapest, 1919–1920. 344 p. Arabic script. Manuscript. (In Crimean Tatar).
2. Asker R. Bekir Choban-zade's Artistic Works. "Bekir Choban-zade and contemporary problems of Turkology" materials of Republican scientific conference. Baku, 2013. 16 p. (In Azerbaijan).
3. Choban-zade B. In Peaceful Tatar steppe... poems, stories. Simferopol, 2023. 160 p. (In Crimean Tatar).
4. Choban-zade B. My Posts... Simferopol: Tarpan Publishing house, 2009. 252 p. (In Crimean Tatar).

About the authors:

Seyran A. Suleymanov – philologist-turkologist, editor-in-chief of the newspaper "Yeny Dunya" ("New World"), Ismail Gasprinsky Media Center (23A, Trubachenko Str., Simferopol 295048, Russian Federation); seyransuleyman@mail.ru

Ayder R. Emirov – philologist, publicist, librarian, I. Gasprinsky Republican Crimean Tatar library (8, Samokish Str., Simferopol 295011, Russian Federation); ayderemir@mail.ru